

Entièrement numérique, le catalogue de *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017* est téléchargeable gratuitement. Toutes les informations sur www.biennaledelyon.com • www.ensba-lyon.fr • www.mac-lyon.com • www.i-ac.eu [Entirely digital, the catalogue of *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017* can be downloaded from our websites free of charge. Full information is available on www.biennaledelyon.com • www.ensba-lyon.fr • www.mac-lyon.com • www.i-ac.eu]

Commissaires invités [Guest curators]

Sammy Baloji (Biennale de Lubumbashi, République démocratique du Congo [Lubumbashi Biennial, Democratic Republic of Congo]), Jorge Antonio Fernández Torres (Biennale de la Havane, Cuba [Havana Biennial, Cuba]), Sheikha Hoor Al Qasimi (Biennale de Sharjah, Émirats arabes unis [Sharjah Biennial, United Arab Emirates]), Koyo Kouoh (EVA International, Irlande [EVA International, Ireland]), Haito Masahiko (Triennale d'Aichi, Japon [Aichi Triennial, Japan]), Maud Page (Triennale d'art contemporain d'Asie-Pacifique, Brisbane, Australie [Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, Brisbane, Australia]), Raqs Media Collective – Jeebesh Bagchi, Monica Narula, Shuddhabrata Sengupta (Biennale de Shanghai, Chine [Shanghai Biennial, China]), Alya Sebti (Biennale de Marrakech, Maroc [Marrakech Biennial, Morocco]), Sudarshan Shetty (Biennale de Kochi-Muziris, Inde [Kochi-Muziris Biennial, India]), Melati Suryodarmo (Biennale de Jakarta, Indonésie [Jakarta Biennial, Indonesia])

Artistes [Artists]

Sinzo Aanza, Khadim Ali, Hicham Berrada, Dia Mehta Bhupal, Aliansyah Caniago, Ali Cherri, Amélie Giacomini et Laura Sellies, Hao Jingban, EJ Hill, Igor Keltchewsky, Mitsunori Kimura, Anne Le Trotter, Duniesky Martín, Laure Mary-Couégnias, Nathalie Muchamad, Éléonore Pano-Zavaroni, Marion Robin, Ludvig Sahakyan, Thomas Teurlai, Victor Yudaev

Graphiste [Graphic designer]

Léna Araguas



Exposition [exhibition] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo : Blaise Adilon

2



De gauche à droite [from left to right] Marion Robin, Ali Cherri, Éléonore Pano-Zavaroni, Victor Yudaev, EJ Hill, Mitsunori Kimura, Dia Mehta Bhupal, Igor Keltchewsky, Khadim Ali, Laure Mary-Couégnias, Anne Le Trotter, Amélie Giacomini, Léna Araguas, Laura Sellies, Aliansyah Caniago, Thomas Teurlai, Nathalie Muchamad, Duniesky Martín, photo : Juliette Tyran

Au cœur de la 14^e Biennale de Lyon, *Rendez-vous* est un véritable « sas d'anticipation ».

Créée en 2002 par le Musée d'art contemporain de Lyon, *Rendez-vous*, plateforme internationale dédiée à la jeune création et soutenue par la Région Auvergne-Rhône-Alpes, associe de façon inédite en France, quatre institutions : la Biennale de Lyon, l'École nationale supérieure des beaux-arts de Lyon, l'Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes et le Musée d'art contemporain de Lyon, qui en constituent la direction artistique.

La direction artistique collégiale de *Rendez-vous* et son commissariat ouvert à dix biennales et triennales internationales font de cette manifestation un projet unique en Europe. Pour 2017, *Rendez-vous* a convié les biennales de Jakarta (Indonésie), Kochi-Muziris (Inde), La Havane (Cuba), Lubumbashi (République démocratique du Congo), Marrakech (Maroc), Shanghai (Chine), Sharjah (Émirats arabes unis) ainsi que la Triennale d'Aichi (Japon), la Triennale d'art contemporain d'Asie-Pacifique (Brisbane, Australie) et l'Eva International (Limerick, Irlande).

Lors de la Biennale de Lyon, *Rendez-vous* est exposée à l'Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, et l'année suivante hors d'Europe. Ainsi en 2008, *Rendez-vous* est présentée au Shanghai Art Museum, avec des résidences à Moscou, Pékin, Miami et Buenos Aires; en 2010, elle participe à la Biennale de Shanghai; en 2012, elle est présentée à la South African National Gallery au Cap; en 2015, *Rendez-vous* est exposée à l'Institute of Contemporary Arts/LASALLE College of the Arts à Singapour; et en 2017, en Chine au CAFA Art Museum de Pékin.

Pour la Biennale de Lyon :

Thierry Raspail, directeur artistique

Pour l'École nationale supérieure des beaux-arts de Lyon :

Emmanuel Tibloux, directeur

Pour l'Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes :

Nathalie Ergino, directrice

Pour le Musée d'art contemporain de Lyon :

Isabelle Bertolotti, conservateur

Jeune création internationale

Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017

Young International Creation

3

Rendez-vous is central to the 14th Biennale de Lyon and is a veritable “antechamber of expectation”.

Created by the Musée d'art contemporain de Lyon in 2002, *Rendez-vous*, an international platform for young creative artists with funding from the Auvergne-Rhône-Alpes Region, uniquely in France, involves the combined energies of four separate institutions: the Biennale de Lyon, the École nationale supérieure des beaux-arts de Lyon, the Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes and the Musée d'art contemporain de Lyon. Artistic direction of the event is shared by all four.

The collegiate artistic direction of *Rendez-vous* and its curatorship, which is open to ten international biennials and triennials, make this a unique project in Europe. For 2017, *Rendez-vous* has extended invitations to the biennals of Havana (Cuba), Jakarta (Indonesia), Kochi-Muziris (India), Lubumbashi (Democratic Republic of Congo), Marrakech (Morocco), Shanghai (China), Sharjah (United Arab Emirates), and the triennials of Aichi (Japan), Asia Pacific Triennial of Contemporary Art (Brisbane, Australia) and Eva International (Limerick, Ireland).

During the Biennale de Lyon, *Rendez-vous* is exhibited at the Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes and the following year outside of Europe. So in 2008, *Rendez-vous* was presented in the Shanghai Art Museum, with residencies in Moscow, Beijing, Miami, and Buenos Aires; in 2010, *Rendez-vous* participates in the Shanghai Biennial; in 2012, it is presented in the South African National Gallery in Cape Town; in 2015, *Rendez-vous* is exhibited at the Institute of Contemporary Arts/LASALLE College of the Arts in Singapore; and in 2017, at the CAFA Art Museum, in Beijing.

For the Biennale de Lyon :

Thierry Raspail, Artistic Director

For the École nationale supérieure des beaux-arts of Lyon :

Emmanuel Tibloux, Director

For the Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes :

Nathalie Ergino, Director

For the Musée d'art contemporain de Lyon :

Isabelle Bertolotti, Curator

Sinzo Aanza, « Projet d'attentat contre l'image ? » Acte 3, 2017.

Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Sinzo Aanza



Sinzo Aanza, « Projet d'attentat contre l'image ? » Acte 3, 2017.
Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Détail [detail], photo : Blaise Adilon

Né en 1990 à Goma, République démocratique du Congo.

Vit et travaille à Kinshasa, République démocratique du Congo.

Born in 1990 in Goma, Democratic Republic of Congo.

Lives and works in Kinshasa, Democratic Republic of Congo.

Born in 1990 in Quetta, Pakistan.

Lives and works in Sydney, Australia.

Né en 1978 à Quetta, Pakistan.

Vit et travaille à Sydney, Australie.

4

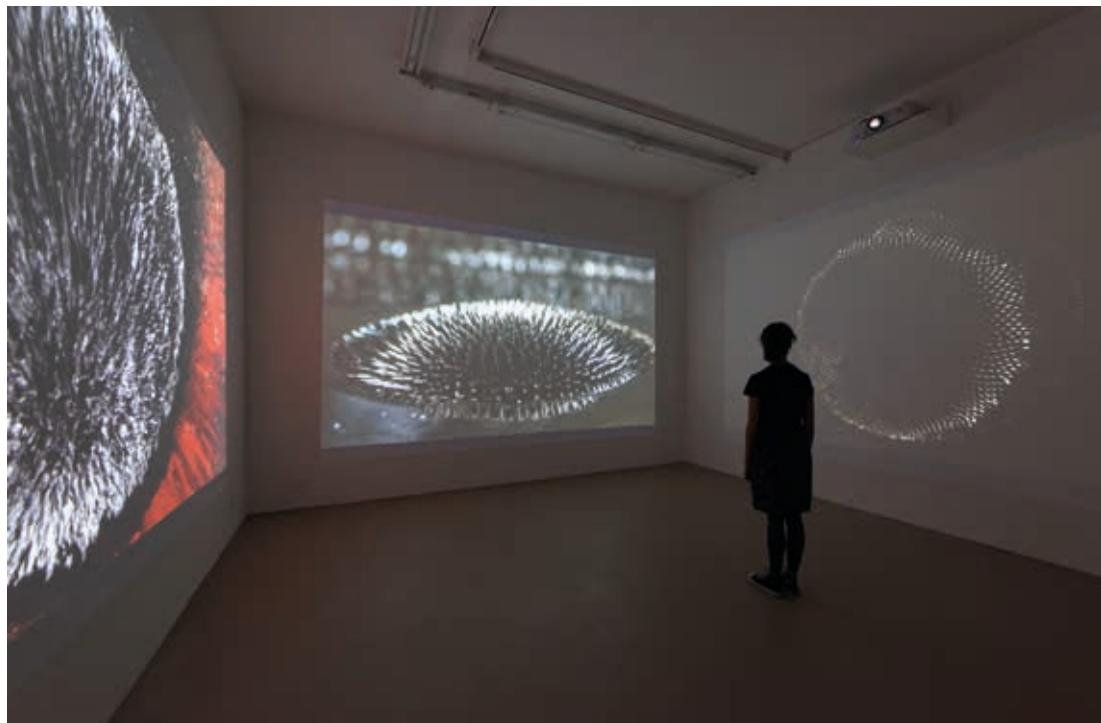
5

Khadim Ali



Khadim Ali, *Untitled from The Arrival Series*, 2017. Courtesy de l'artiste et Milani Gallery, Brisbane [courtesy of the artist and Milani Gallery]. Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo : Blaise Adilon

Hicham Berrada, *Les fleurs*, 2016. Courtesy de l'artiste et kamel mennour, Paris/Londres [courtesy of the artist and kamel mennour, Paris/London]. Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon, © Adagp, Paris, 2017



Hicham Berrada

Né en 1986 à Casablanca, Maroc.

Vit et travaille à Paris, France.

6

Dia Mehta Bhupal, *Phone Booth*, 2017. Courtesy de l'artiste et GALLERYSKE, Bangalore/New Delhi [courtesy of the artist and GALLERYSKE]. Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Dia Mehta Bhupal

Née en 1984 à Mumbai, Inde.
Vit et travaille à Hyderabad, Inde.

7



Les fleurs, ces vivantes-mortes, qui mènent une existence sédentaire, n'opposant point de résistance contre une attaque, qui souffrent plutôt que de faire le mal, qui simulent les amours charnelles, se multiplient sans lutte, et meurent sans se plaindre. Êtres supérieurs, qui ont réalisé le rêve du Bouddha, ne rien désirer, tout supporter, s'absorber en soi-même jusqu'à l'inconscience voulue.

August Strindberg, *Inferno*, 1898

August Strindberg, *In the Cemetery*

Born in 1986 in Casablanca, Morocco.
Lives and works in Paris, France.

Born in 1984 in Mumbai, India.
Lives and works in Hyderabad, India.



Hicham Berrada, *Les fleurs*, 2016. Courtesy de l'artiste et kamel mennour, Paris/Londres [courtesy of the artist and kamel mennour, Paris/London]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon, © Adagp, Paris, 2017

Dia Mehta Bhupal, *Bookshelf*, 2016. Courtesy de l'artiste et GALLERYSKE, Bangalore/New Delhi [courtesy of the artist and GALLERYSKE]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon

Aliansyah Caniago, *The Sky is Portable; Sunda Kelapa (Re-Enactment)*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist].
Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes,
20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Aliansyah Caniago

Ali Cherri, *Where Do Birds Go to Hide I*, 2017. Courtesy de l'artiste et Galerie Imane Farès, Paris [courtesy of the artist
and Galerie Imane Farès]. Vues de l'exposition [exhibition views] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain,
Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photos : Blaise Adilon



8

9

Ali Cherri



Born in 1987 in Tangerang, Indonesia.
Lives and works in Bandung, Indonesia.

Aliansyah Caniago, *The Sky is Portable; Sunda Kelapa (Re-Enactment)*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist].
Performance de l'artiste [performance of the artist], 18 sept. 2017, photo: Mitsunori Kimura



Born in 1976 in Beirut, Lebanon.
Lives and works in Paris, France and Beirut, Lebanon.

Ali Cherri, *Where Do Birds Go to Hide I*, 2017. Courtesy de l'artiste et Galerie Imane Farès, Paris
[courtesy of the artist and Galerie Imane Farès]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon

Amélie Giacomin et Laura Sellies, *Toutes ces filles couronnées de langues*, 2017. Courtesy des artistes [courtesy of the artists].
Vue de l'exposition [exhibition view] Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes,
20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Amélie Giacomin et Laura Sellies

10

Née en 1988 à Lyon, France et née en 1989 à Grenoble, France.
Vivent et travaillent à Paris, France.



Amélie Giacomin et Laura Sellies, *Toutes ces filles couronnées de langues*, 2017.
Courtesy des artistes [courtesy of the artists]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon

Hao Jingban, *I Can't Dance*, 2015. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Vue de l'exposition [exhibition view]
Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes,
20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Hao Jingban

11

Née en 1985 à Taiyuan, Chine.
Vit et travaille à Pékin, Chine.



Hao Jingban, *I Can't Dance*, 2015.
Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Extrait vidéo [video extract]

EJ Hill, *A Blessing*, 2017. Courtesy de l'artiste et Commonwealth & Council, Los Angeles [courtesy of the artist and Commonwealth & Council]. Vue de l'exposition [exhibition view] Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



EJ Hill

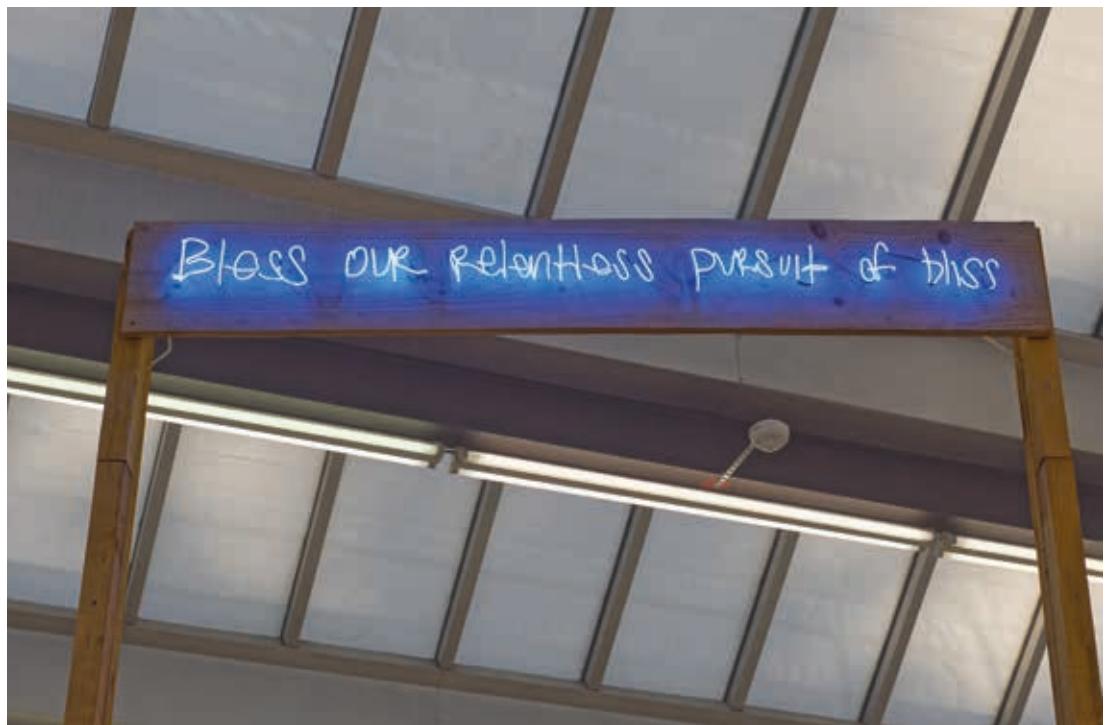
12

Igor Keltchewsky, *Trois clips d'Abraham Murder : « I Am the Man Who's Watching You », « I Am Electricity » & « Random Perspectives »*, sept. 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Vue de l'exposition [exhibition view] Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Igor Keltchewsky alias Abraham Murder

13



Born in 1985 in Los Angeles, CA, United States.
Lives and works in Los Angeles, CA, United States.



EJ Hill, *A Blessing*, 2017. Courtesy de l'artiste et Commonwealth & Council, Los Angeles [courtesy of the artist and Commonwealth & Council]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon

Igor Keltchewsky, *Trois clips d'Abraham Murder : « I Am the Man Who's Watching You », « I Am Electricity » & « Random Perspectives »*, sept. 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Extrait vidéo [video extract]

Mitsunori Kimura, *Face on Rope*, 2010. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Vue de l'exposition [exhibition view]
Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes,
20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Mitsunori Kimura

14

Né en 1983 à Fukuroi, Shizuoka, Japon.
Vit et travaille à Fukuroi, Shizuoka, Japon.

Anne Le Trotter, *Les silences après une question*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist].
Vue de l'exposition [exhibition view] Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes,
20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



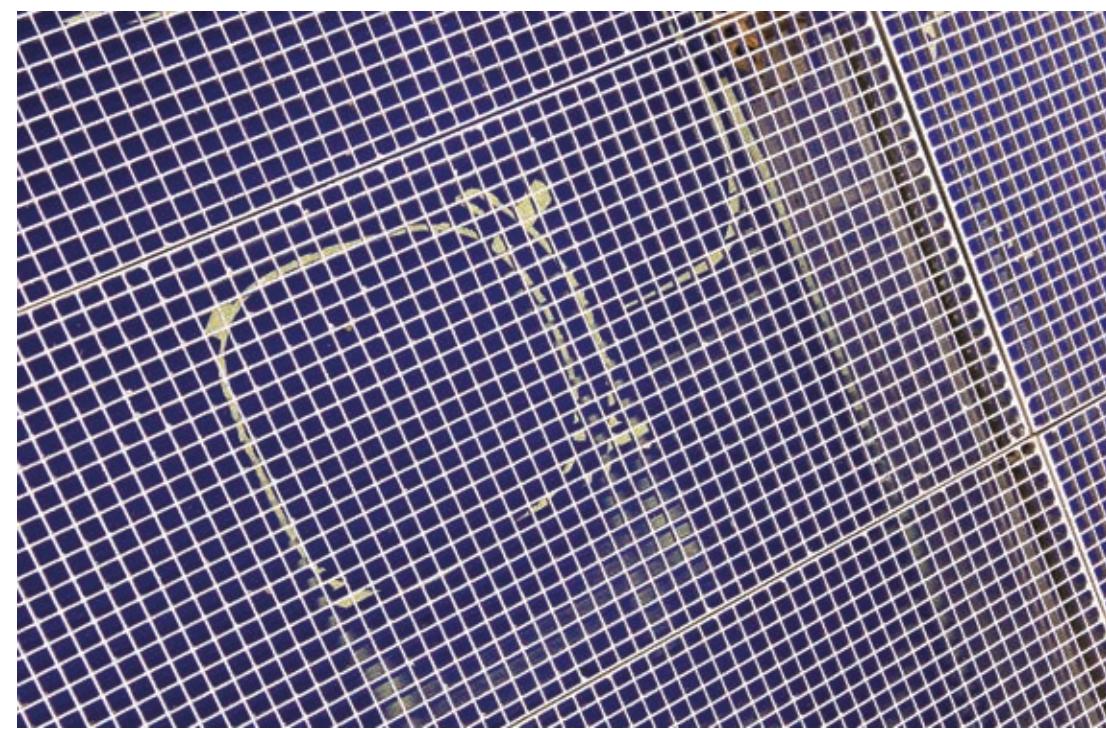
Anne Le Trotter

15

Née en 1985 à Saint-Étienne, France.
Vit et travaille à Paris, France.



Born in 1983 in Fukuroi, Shizuoka, Japan.
Lives and works in Fukuroi, Shizuoka, Japan.



Mitsunori Kimura, *Face on Rope*, 2010. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon

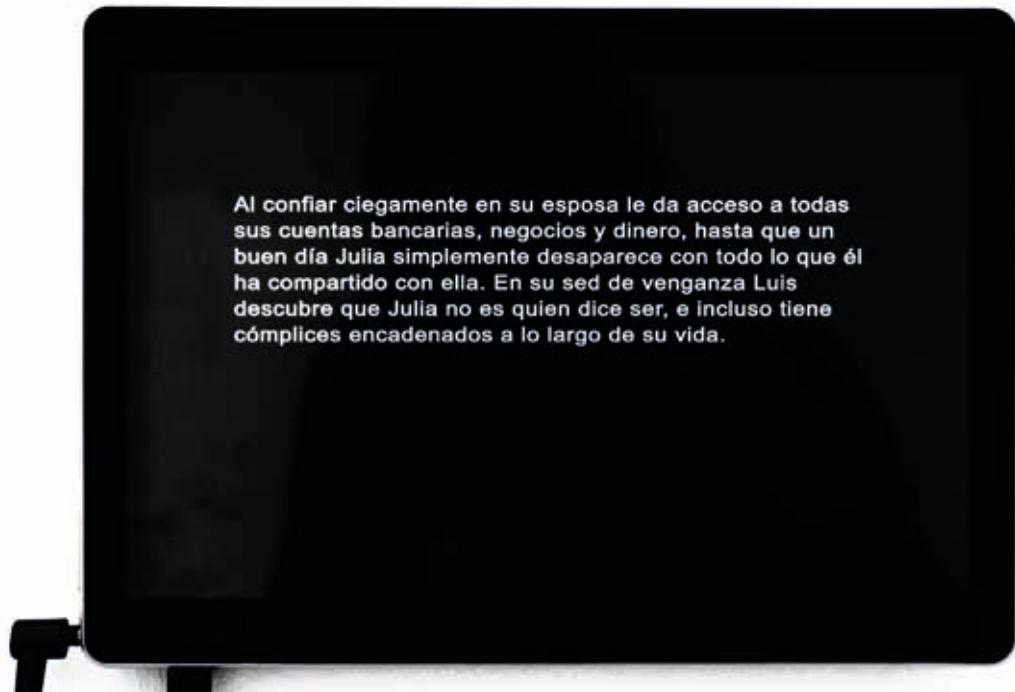
Anne Le Trotter, *Les silences après une question*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon

Duniesky Martín, *Legado / Serie Registros Colectivos*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist].

Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Duniesky Martín



Al confiar ciegamente en su esposa le da acceso a todas sus cuentas bancarias, negocios y dinero, hasta que un buen día Julia simplemente desaparece con todo lo que él ha compartido con ella. En su sed de venganza Luis descubre que Julia no es quien dice ser, e incluso tiene cómplices encadenados a lo largo de su vida.

Duniesky Martín, *Legado / Serie Registros Colectivos*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon

Laure Mary-Couégnias, « *On peut disparaître ici sans même s'en apercevoir* », 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist].

Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



16

17

Laure Mary-Couégnias



Laure Mary-Couégnias, *Le Dormeur du Val*, 2017; *Lolita*, 2017; *Les Égarements du cœur et de l'esprit*, 2017; *Lettre à Colette*, 2017; *Laure de Berry*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon

Nathalie Muchamad, *Haou, mon pays!*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist].

Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon, © Adagp, Paris, 2017



Nathalie Muchamad

18

Née en 1979 à Nouméa, Nouvelle-Calédonie.
Vit et travaille à Lyon, France.

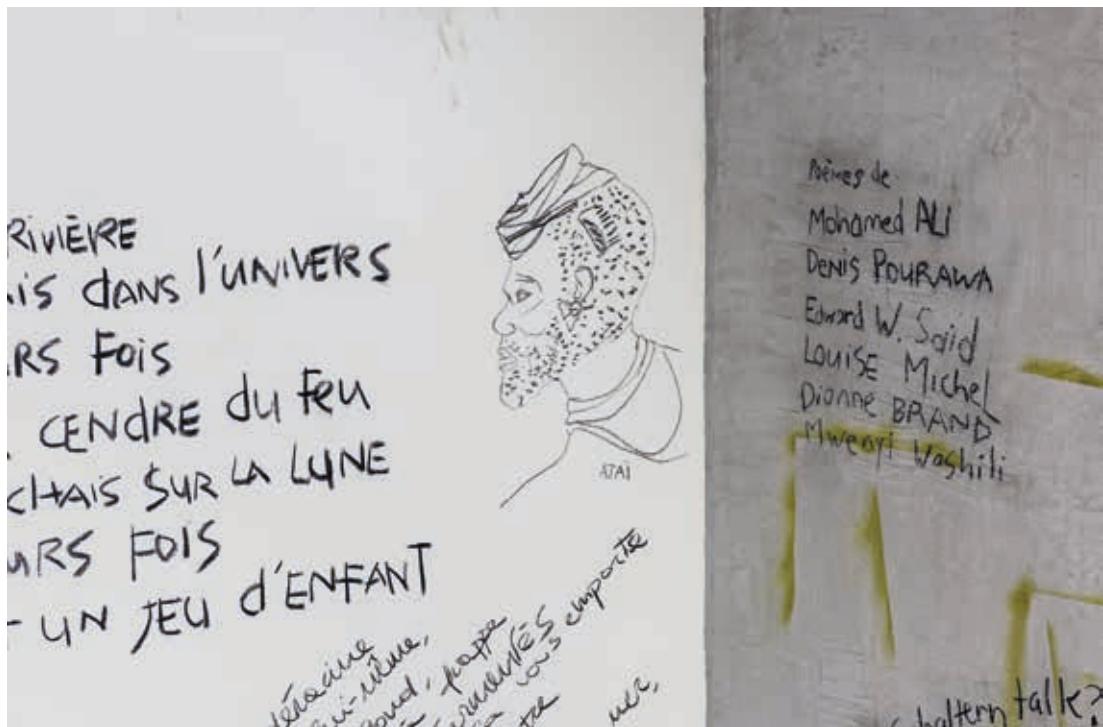
Éléonore Pano-Zavaroni, *Hypothèse de rendez-vous - Deambulatio*, 2017; *Hypothèse de rendez-vous - Rendez-vous*, 2017.
Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*,
Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Éléonore Pano-Zavaroni

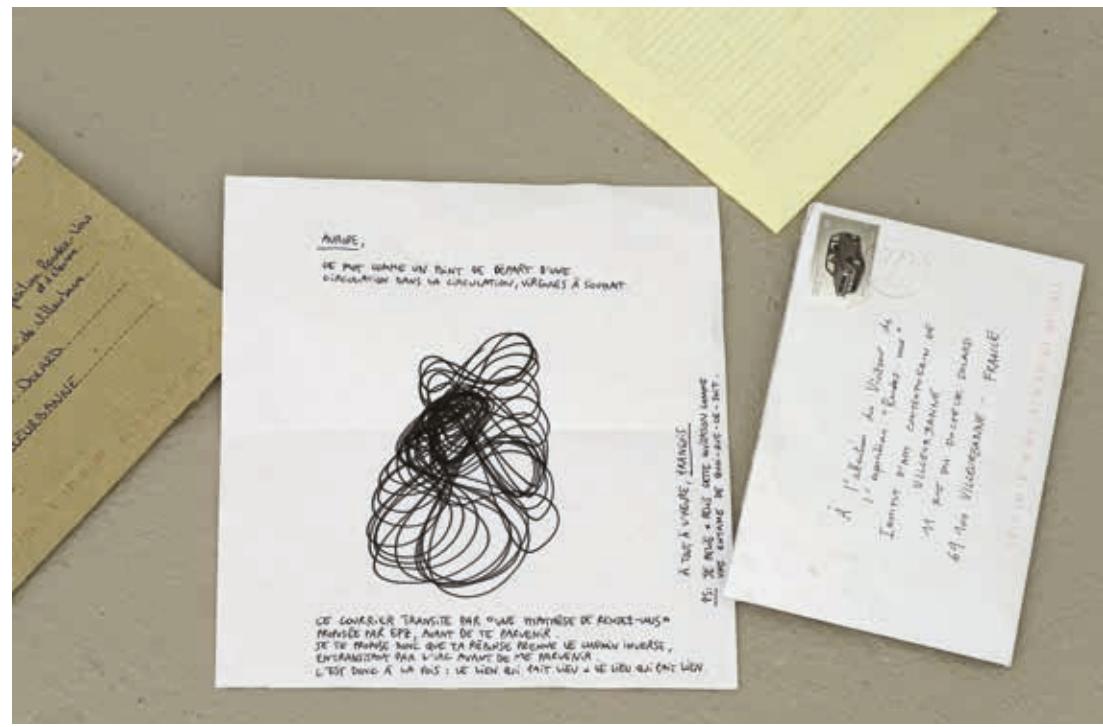
19

Née en 1988 à Romans-sur-Isère, France.
Vit et travaille à Lyon, France.



Nathalie Muchamad, *Haou, mon pays!*, 2017.
Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon, © Adagp, Paris, 2017

Born in 1979 in Nouméa, New Caledonia.
Lives and works in Lyon, France.



Éléonore Pano-Zavaroni, *Hypothèse de rendez-vous - Rendez-vous*, 2017.
Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon

Marion Robin, *Dans le plan*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Vue de l'exposition [exhibition view]
Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes,
20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Marion Robin

20

Née en 1981 à Clermont-Ferrand, France.
Vit et travaille à Clermont-Ferrand, France.

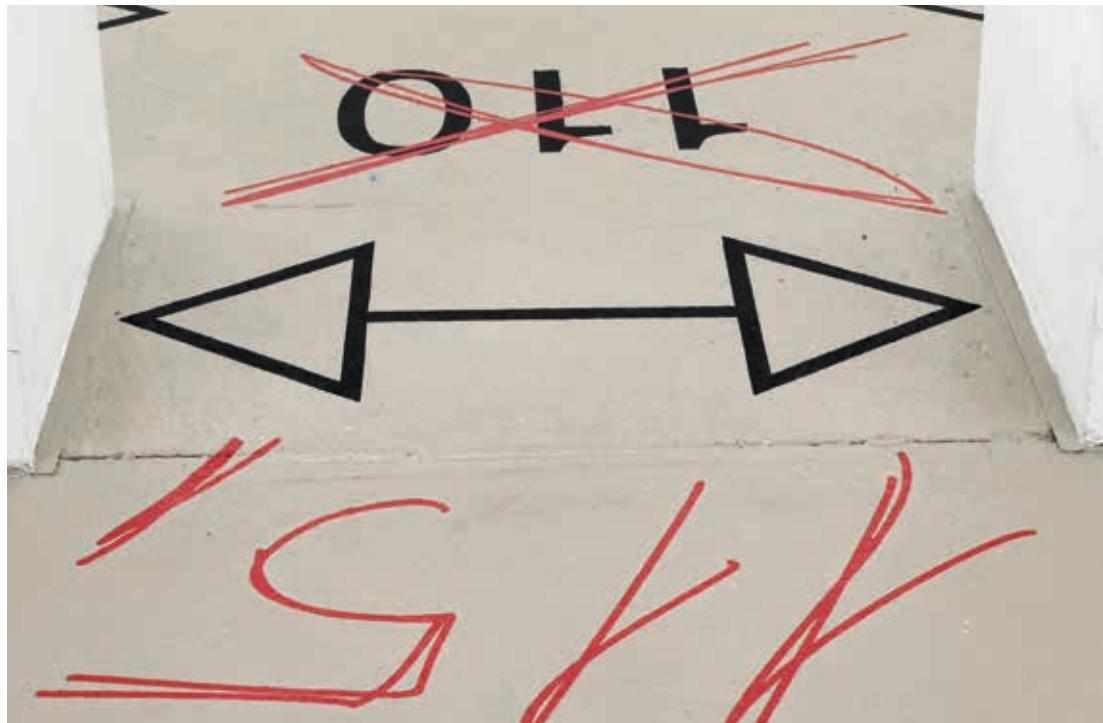
Ludvig Sahakyan, *L'arc est tendu dans le ciel*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist].
Vue de l'exposition [exhibition view] Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes,
20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



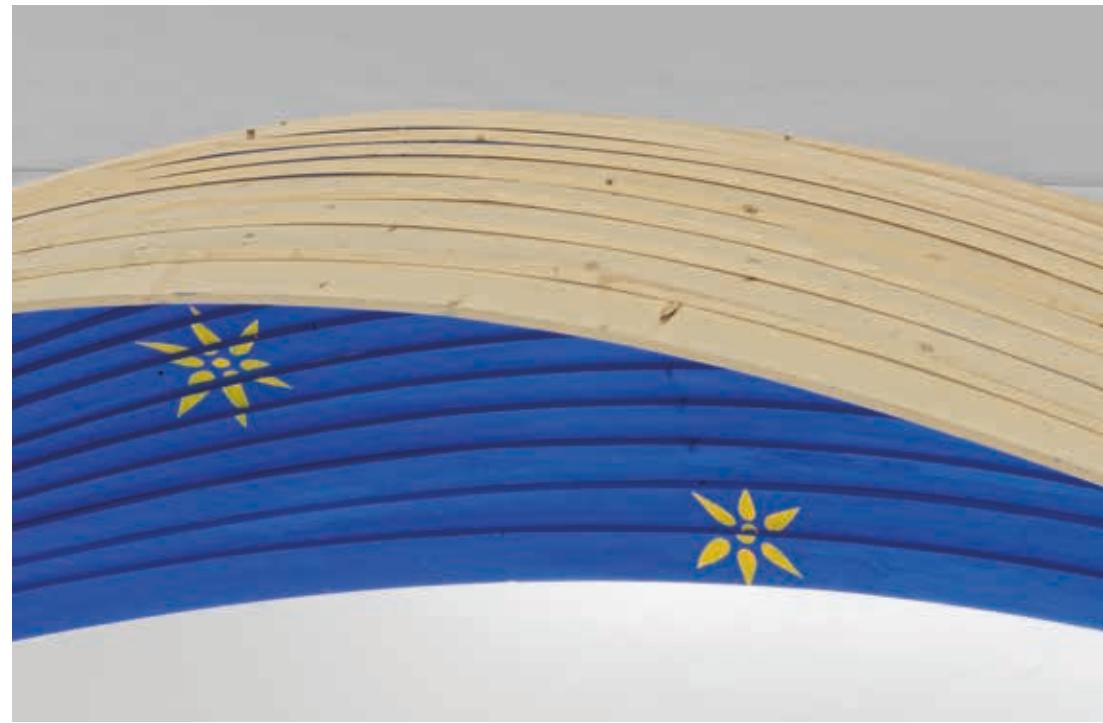
Ludvig Sahakyan

21

Né en 1988 à Léninevan, Arménie.
Vit et travaille à Lyon, France.



Born in 1981 in Clermont-Ferrand, France.
Lives and works in Clermont-Ferrand, France.



Thomas Teurlai, *Hollydays Inn*, 2017; *Mash-up #5*, 2017; *Dream Machine #3*, 2017.
Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Vue de l'exposition [exhibition view] *Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017*,
Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes, 20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



Thomas Teurlai



Thomas Teurlai, *Mash-up #5*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Détail [detail], photo : Blaise Adilon

Victor Yudaev, *Ici*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Vue de l'exposition [exhibition view]
Rendez-vous | Biennale de Lyon 2017, Institut d'art contemporain, Villeurbanne/Rhône-Alpes,
20 sept. 2017 – 7 jan. 2018, photo: Blaise Adilon



22 23



Victor Yudaev, *Ici*, 2017. Courtesy de l'artiste [courtesy of the artist]. Détail [detail], photo: Blaise Adilon

